

61.149.221.099/HM65R-T V2.0(3400)说明书/A3  
105G铜板纸/单黑双面印刷/风琴折5折再4折490\*225mm



1600 LUMENS MAX OUTPUT

24-HOUR RUNTIME MODE FOR TRAIL RUNNING

WHITE AND WARM WHITE LIGHT SOURCES

⚠️WARNING

Do place this headlamp out of the reach of children!  
Do NOT shine the headlamp directly into the eyes of anyone!  
Do NOT place the headlamp near flammable objects, high temperatures can cause objects to overheat and become flammable/light!  
Do NOT use the headlamp in inappropriate ways such as holding the unit in your mouth, doing so could cause serious personal injury or death if the headlamp or internal battery fails!  
This headlamp will accumulate a significant amount of heat while operating, resulting in a high temperature of the headlamp shell. Pay close attention to avoid burns.  
Do not touch and lock the lamp or take out the battery to prevent accidental activation during storage or transportation.  
The LEDs of this headlamp are not replaceable, so the whole headlamp will need to be replaced when any of the LEDs reaches the end of its lifespan.

(ENGLISH)FENIX HM65R-T V2.0 HEADLAMP

1600 lumens maximum output and 170 meters maximum beam distance.  
Fitted with one Luminus SST40 white light LED and one OSRAM GW PUST1.PM warm white light LED, with a life span of 50,000 hours.  
White and warm white light sources for various lighting demands.  
Quality aluminum, magnesium and PC made - lightweight and durable.  
Dual top switches for easy and fast operation.  
Single-handed operation with the new two-way SPORT headband fit system.  
An emergency whistle is attached to the headband to enhance users safety.  
Battery level indication and USB Type-C charging port.  
IP68 rated protection and 2 meters impact resistance.  
Reverse polarity protection, to protect from improper battery insertion.  
Electronic lockout and physical lockout avoid accidental activation.  
Size: 3.15" x 1.84" x 1.37"(80 x 46.8 x 34.9 mm).  
Weight: 4.34 oz/124g (including battery and headband).

OPERATING INSTRUCTIONS

**On/off**  
Press and hold either of the two switches for 0.5 seconds to turn off/on the lamp.

**Mode switching**  
With the lamp switched off, press and hold either of the two switches for 0.5 seconds to reach the corresponding mode.  
White light mode and warm white light mode cannot be operated at the same time. Press and hold either of the two switches for 1.2 seconds to enter the SOS mode.  
In SOS mode, press and hold the white light switch for 1.2 seconds to shift to the Low output of white light mode.  
In SOS mode, press and hold the warm white light switch for 1.2 seconds to shift to the High output of warm white light mode.

**Output selection**  
**White light mode:** with the lamp switched on, single click the white light switch to cycle through Low—Med—High.  
**Warm white light mode:** with the lamp switched on, single click the warm white light switch to cycle through Eco—Low—Med—High.

⚠️WARNING

Do place this headlamp out of the reach of children!  
Do NOT shine the headlamp directly into the eyes of anyone!  
Do NOT place the headlamp near flammable objects, high temperatures can cause objects to overheat and become flammable/light!  
Do NOT use the headlamp in inappropriate ways such as holding the unit in your mouth, doing so could cause serious personal injury or death if the headlamp or internal battery fails!  
This headlamp will accumulate a significant amount of heat while operating, resulting in a high temperature of the headlamp shell. Pay close attention to avoid burns.  
Do not touch and lock the lamp or take out the battery to prevent accidental activation during storage or transportation.  
The LEDs of this headlamp are not replaceable, so the whole headlamp will need to be replaced when any of the LEDs reaches the end of its lifespan.

(ENGLISH)FENIX HM65R-T V2.0 HEADLAMP

1600 lumens maximum output and 170 meters maximum beam distance.  
Fitted with one Luminus SST40 white light LED and one OSRAM GW PUST1.PM warm white light LED, with a life span of 50,000 hours.  
White and warm white light sources for various lighting demands.  
Quality aluminum, magnesium and PC made - lightweight and durable.  
Dual top switches for easy and fast operation.  
Single-handed operation with the new two-way SPORT headband fit system.  
An emergency whistle is attached to the headband to enhance users safety.  
Battery level indication and USB Type-C charging port.  
IP68 rated protection and 2 meters impact resistance.  
Reverse polarity protection, to protect from improper battery insertion.  
Electronic lockout and physical lockout avoid accidental activation.  
Size: 3.15" x 1.84" x 1.37"(80 x 46.8 x 34.9 mm).  
Weight: 4.34 oz/124g (including battery and headband).

OPERATING INSTRUCTIONS

**On/off**  
Press and hold either of the two switches for 0.5 seconds to turn off/on the lamp.

**Mode switching**  
With the lamp switched off, press and hold either of the two switches for 0.5 seconds to reach the corresponding mode.  
White light mode and warm white light mode cannot be operated at the same time. Press and hold either of the two switches for 1.2 seconds to enter the SOS mode.  
In SOS mode, press and hold the white light switch for 1.2 seconds to shift to the Low output of white light mode.  
In SOS mode, press and hold the warm white light switch for 1.2 seconds to shift to the High output of warm white light mode.

**Output selection**  
**White light mode:** with the lamp switched on, single click the white light switch to cycle through Low—Med—High.  
**Warm white light mode:** with the lamp switched on, single click the warm white light switch to cycle through Eco—Low—Med—High.

TECHNICAL PARAMETERS

| ANSI/PLATO FL1    | WHITE LIGHT  |              |             | WARM WHITE LIGHT |              |             |            | SOS        |
|-------------------|--------------|--------------|-------------|------------------|--------------|-------------|------------|------------|
|                   | HIGH         | MED          | LOW         | HIGH             | MED          | LOW         | ECO        |            |
| OUTPUT            | 1600 lumens  | 400 lumens   | 130 lumens  | 800 lumens       | 400 lumens   | 130 lumens  | 5 lumens   | 5 lumens   |
| RUNTIME           | 3 hours*     | 12 hours     | 24 hours    | 6 hours*         | 12 hours     | 24 hours    | 300 hours  | 600 hours  |
| DISTANCE          | 170 meters   | 83 meters    | 49 meters   | 112 meters       | 82 meters    | 48 meters   | 10 meters  | 10 meters  |
| INTENSITY         | 7353 candela | 1715 candela | 604 candela | 3155 candela     | 1690 candela | 577 candela | 26 candela | 26 candela |
| IMPACT RESISTANCE | 2 meters     |              |             |                  |              |             |            |            |
| SUBMERSIBLE       | IP68         |              |             |                  |              |             |            |            |

Note: According to the ANSI/PLATO FL1 standard, the above specifications are from the real battery under the temperature of 21±3°C and humidity of 50% - 80%. The true performance will vary according to the actual temperature and protection mechanism in the design.

CHARGING

Adjust the headlamp to reveal the charging port on the back. Uncover the anti-dust cap and plug the USB Type-C side of the charging cable into the charging port of the lamp.  
When the headlamp is switched off, the normal charging time of the Fenix ARB-L18-3400 battery is about 3 hours from depleted to fully charged with a 5V/2 A charging adapter. Only Low output of white light mode and Low output of warm white light mode can be operated while charging.  
Once charging is completed, be sure to close the anti-dust cover.  
The headlamp can only be charged while using a Fenix ARB-L18 series battery.  
If the headlamp has been fully depleted, it will take about 4 seconds for the battery indicator(s) to function after charging begins.

BATTERY LEVEL INDICATION

With the lamp switched off, single click the warm white light switch to shift to the Eco output of warm white light mode.  
In warm white light mode, single click the white light switch to shift to the Low output of white light mode.  
Lockout Function  
Lock: With the lamp switched off, simultaneously press and hold the two switches for 3 seconds, the lamp will blink 4 times on the Eco output of warm white light mode to indicate locked status.  
Unlock: With the lamp locked, simultaneously press the two switches for 3 seconds, the lamp will be activated with 4 blinks and activates on the Eco output of warm white light mode.  
In locked status, clicking or pressing the switches will activate 4 blinks on the Eco output of warm white light mode to indicate locked status.  
When the charging cable is plugged in, the lamp unlocks automatically in switched-off status.

TECHNICAL PARAMETERS

| ANSI/PLATO FL1    | WHITE LIGHT  |              |             | WARM WHITE LIGHT |              |             |            | SOS        |
|-------------------|--------------|--------------|-------------|------------------|--------------|-------------|------------|------------|
|                   | HIGH         | MED          | LOW         | HIGH             | MED          | LOW         | ECO        |            |
| OUTPUT            | 1600 lumens  | 400 lumens   | 130 lumens  | 800 lumens       | 400 lumens   | 130 lumens  | 5 lumens   | 5 lumens   |
| RUNTIME           | 3 hours*     | 12 hours     | 24 hours    | 6 hours*         | 12 hours     | 24 hours    | 300 hours  | 600 hours  |
| DISTANCE          | 170 meters   | 83 meters    | 49 meters   | 112 meters       | 82 meters    | 48 meters   | 10 meters  | 10 meters  |
| INTENSITY         | 7353 candela | 1715 candela | 604 candela | 3155 candela     | 1690 candela | 577 candela | 26 candela | 26 candela |
| IMPACT RESISTANCE | 2 meters     |              |             |                  |              |             |            |            |
| SUBMERSIBLE       | IP68         |              |             |                  |              |             |            |            |

Note: According to the ANSI/PLATO FL1 standard, the above specifications are from the real battery under the temperature of 21±3°C and humidity of 50% - 80%. The true performance will vary according to the actual temperature and protection mechanism in the design.

CHARGING

Adjust the headlamp to reveal the charging port on the back. Uncover the anti-dust cap and plug the USB Type-C side of the charging cable into the charging port of the lamp.  
When the headlamp is switched off, the normal charging time of the Fenix ARB-L18-3400 battery is about 3 hours from depleted to fully charged with a 5V/2 A charging adapter. Only Low output of white light mode and Low output of warm white light mode can be operated while charging.  
Once charging is completed, be sure to close the anti-dust cover.  
The headlamp can only be charged while using a Fenix ARB-L18 series battery.  
If the headlamp has been fully depleted, it will take about 4 seconds for the battery indicator(s) to function after charging begins.

BATTERY LEVEL INDICATION

With the lamp switched off, single click the warm white light switch to shift to the Eco output of warm white light mode.  
In warm white light mode, single click the white light switch to shift to the Low output of white light mode.  
Lockout Function  
Lock: With the lamp switched off, simultaneously press and hold the two switches for 3 seconds, the lamp will blink 4 times on the Eco output of warm white light mode to indicate locked status.  
Unlock: With the lamp locked, simultaneously press the two switches for 3 seconds, the lamp will be activated with 4 blinks and activates on the Eco output of warm white light mode.  
In locked status, clicking or pressing the switches will activate 4 blinks on the Eco output of warm white light mode to indicate locked status.  
When the charging cable is plugged in, the lamp unlocks automatically in switched-off status.

警告

请将本灯具放置在儿童接触不到的地方，避免儿童使用！  
请勿将本灯具直接照射眼睛，以免对眼睛造成伤害！  
请勿将本灯具近距离照射易燃物体，以免温度过高该物体引发危险！  
请勿用嘴含等非常规方式使用本灯具，以免灯具或内部电池发生故障时，造成人身伤害或危及生命！  
本灯具工作时会产生大量热量，造成外壳温度过高，使用时请注意安全，以免烫伤！  
本灯具放置在口袋、背包等环境，易燃环境中，请关闭并锁定或将灯具内的电池取下，以防止误触点亮灯具引发危险！  
本灯具的光源虽不可替换，当光源达到其寿命时，应替换整个灯具！

(中文)FENIX HM65R-T V2.0说明书

最高亮度1600流明，最远射程170米；  
使用Luminus SST40白光，OSRAM GW PUST1.PM暖白光LED，寿命50000小时；  
选用冷白光与暖白光光源，适用多种复杂户外场景；  
使用铝合金材质机身，一体式光学透镜、聚光结构等设计，打造轻量化灯具；  
顶部独立双按键开关，操作便捷，使用简单；  
加宽透气SPORT双向调节头带系统，佩戴舒适稳固，可单手快速调节头灯角度；  
求生哨头灯一体式设计，保障户外活动安全；  
具有USB Type-C充电接口，电量指示灯实时显示剩余电量；  
IP68防护等级，具备防尘防水能力；  
防反接结构设计，防止电路短路、电路造成损坏；  
电子/物理双重锁定功能，双重保护防止误触；  
尺寸：80mm(长)×46.8mm(宽)×34.9mm(高)；  
重量：140g(含电池及头带)。

操作说明示意

**开机/关机**  
开机：开机状态下长按任意按键0.5秒开机。  
关机：在待机模式下长按0.5秒关机。

**模式切换**  
关机状态下，长按白光按键0.5秒进入白光模式。  
关机状态下，长按暖白光按键0.5秒进入暖白光模式。  
白光和暖白光模式不可同时开启；  
任意状态下，长按任意按键1.2秒进入SOS模式。  
任意状态下，长按白光按键1.2秒进入白光模式低亮度。  
SOS模式下，长按暖白光按键1.2秒进入暖白光模式高亮度。

**档位切换**  
白光模式：开机状态下，单击白光按键，即可按低亮档→中亮档→高亮档循环切换档位；  
暖白光模式：开机状态下，单击暖白光按键，即可按低亮档→中亮档→高亮档循环切换档位；  
暖白光模式：待机状态下，单击暖白光按键，即可按低亮档→中亮档→高亮档循环切换档位。

警告

NICHT in der Reichweite von Kindern aufbewahren!  
NICHT in die Augen leuchten oder Personen direkt anstrahlen!  
NICHT in der Nähe von leicht entzündlichen Objekten einsetzen - die hohe Temperatur der Lampe könnte diese entzünden!  
NICHT anders verwenden wie vorgesehen (z.B. halten der Lampe mit dem Mund kann im Falle eines Defekts des Akkus oder der Lampe selbst zu lebensgefährlichen Verletzungen führen!)  
Während des Betriebs entwickelt die Lampe viel Wärme, was an der Temperatur des Gehäuses zu spüren ist! - Vorsicht vor Verbrennungen!  
Die Lampe ausschalten und sperren, oder den Akku entnehmen, um ein versehentliches Einschalten während der Lagerung oder des Transports zu verhindern.  
Die LEDs der Lampe können nicht ausgetauscht werden; fällt eine LED aus, dann muss die komplette Lampe ersetzt werden.

(DEUTSCH)STIRNLAMPE FENIX HM65R-T V2.0

1600 lm max. Ausgangsleistung und 170 m max. Reichweite.  
Ausgestattet mit einer weißen LED des Typs Luminus SST40 und einer warmweißen LED des Typs OSRAM GW PUST1.PM, mit einer Leuchtdauer von 50.000 Stunden.  
Weißes und warmweißes Licht für unterschiedliche Anforderungen.  
Durch hochwertiges Aluminium, Magnesium und Polycarbonat leicht und langlebig.  
Zwei-Taster für einfache und schnelle Bedienung.  
Einhandbedienung durch das neue Zweifels-SPORT-Stirnbands-System.  
Eine am Stirnband integrierte Notleuchte erhöht die Sicherheit des Nutzers.  
Ladestands-Kontrolle und USB-C-Ladeanschluss.  
Geschützt nach IP68 bis zu einer Fallhöhe von 2m.  
Verschondungsschutz zum Schutz vor falschem Einlegen des Akkus.  
Sperrfunktion und verstellbare Bedienelemente schützen vor versehentlichem Einschalten.  
Größe: 80 x 46,8 x 34,9 mm.  
Gewicht: 140 g (inkl. Akku und Stirnband).

BEDIENUNGSANLEITUNG

**An/aus**  
Einen der beiden Taster für 0,5 Sek. drücken, um die Lampe an bzw. aus zu schalten.

**Moduswahl**  
In ausgeschalteten Zustand, einen der Taster 0,5 Sek. gedrückt halten, um in den entsprechenden Modus zu gelangen.  
Weiß- und Warmweiß-Modus können nicht gleichzeitig genutzt werden.  
Einen der beiden Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in den SOS-Modus zu gelangen.  
Im SOS-Modus, den Weißlicht-Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in die Stufe „Niedrig“(Weißlicht) zu wechseln.  
In SOS-Modus, den Warmweißlicht-Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in die Stufe „Eco“(Warmweißlicht) zu wechseln.

**Ausgangsleistung wählen**  
In ausgeschalteten Zustand, einen der Taster 0,5 Sek. gedrückt halten, um in den entsprechenden Modus zu gelangen.  
Weiß- und Warmweiß-Modus können nicht gleichzeitig genutzt werden.  
Einen der beiden Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in den SOS-Modus zu gelangen.  
Im SOS-Modus, den Weißlicht-Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in die Stufe „Niedrig“(Weißlicht) zu wechseln.  
In SOS-Modus, den Warmweißlicht-Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in die Stufe „Eco“(Warmweißlicht) zu wechseln.

警告

NICHT in der Reichweite von Kindern aufbewahren!  
NICHT in die Augen leuchten oder Personen direkt anstrahlen!  
NICHT in der Nähe von leicht entzündlichen Objekten einsetzen - die hohe Temperatur der Lampe könnte diese entzünden!  
NICHT anders verwenden wie vorgesehen (z.B. halten der Lampe mit dem Mund kann im Falle eines Defekts des Akkus oder der Lampe selbst zu lebensgefährlichen Verletzungen führen!)  
Während des Betriebs entwickelt die Lampe viel Wärme, was an der Temperatur des Gehäuses zu spüren ist! - Vorsicht vor Verbrennungen!  
Die Lampe ausschalten und sperren, oder den Akku entnehmen, um ein versehentliches Einschalten während der Lagerung oder des Transports zu verhindern.  
Die LEDs der Lampe können nicht ausgetauscht werden; fällt eine LED aus, dann muss die komplette Lampe ersetzt werden.

(DEUTSCH)STIRNLAMPE FENIX HM65R-T V2.0

1600 lm max. Ausgangsleistung und 170 m max. Reichweite.  
Ausgestattet mit einer weißen LED des Typs Luminus SST40 und einer warmweißen LED des Typs OSRAM GW PUST1.PM, mit einer Leuchtdauer von 50.000 Stunden.  
Weißes und warmweißes Licht für unterschiedliche Anforderungen.  
Durch hochwertiges Aluminium, Magnesium und Polycarbonat leicht und langlebig.  
Zwei-Taster für einfache und schnelle Bedienung.  
Einhandbedienung durch das neue Zweifels-SPORT-Stirnbands-System.  
Eine am Stirnband integrierte Notleuchte erhöht die Sicherheit des Nutzers.  
Ladestands-Kontrolle und USB-C-Ladeanschluss.  
Geschützt nach IP68 bis zu einer Fallhöhe von 2m.  
Verschondungsschutz zum Schutz vor falschem Einlegen des Akkus.  
Sperrfunktion und verstellbare Bedienelemente schützen vor versehentlichem Einschalten.  
Größe: 80 x 46,8 x 34,9 mm.  
Gewicht: 140 g (inkl. Akku und Stirnband).

BEDIENUNGSANLEITUNG

**An/aus**  
Einen der beiden Taster für 0,5 Sek. drücken, um die Lampe an bzw. aus zu schalten.

**Moduswahl**  
In ausgeschalteten Zustand, einen der Taster 0,5 Sek. gedrückt halten, um in den entsprechenden Modus zu gelangen.  
Weiß- und Warmweiß-Modus können nicht gleichzeitig genutzt werden.  
Einen der beiden Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in den SOS-Modus zu gelangen.  
Im SOS-Modus, den Weißlicht-Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in die Stufe „Niedrig“(Weißlicht) zu wechseln.  
In SOS-Modus, den Warmweißlicht-Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in die Stufe „Eco“(Warmweißlicht) zu wechseln.

**Ausgangsleistung wählen**  
In ausgeschalteten Zustand, einen der Taster 0,5 Sek. gedrückt halten, um in den entsprechenden Modus zu gelangen.  
Weiß- und Warmweiß-Modus können nicht gleichzeitig genutzt werden.  
Einen der beiden Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in den SOS-Modus zu gelangen.  
Im SOS-Modus, den Weißlicht-Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in die Stufe „Niedrig“(Weißlicht) zu wechseln.  
In SOS-Modus, den Warmweißlicht-Taster für 1,2 Sek. gedrückt halten, um in die Stufe „Eco“(Warmweißlicht) zu wechseln.

AVVERTENZE

Mantenere questa torcia fuori dalla portata dei bambini!  
NON puntare la luce della torcia direttamente negli occhi!  
NON illuminare un oggetto a distanza ravvicinata, per evitare di bruciare l'oggetto o causare pericoli a causa dell'elevata temperatura.  
NON utilizzare la torcia in modi inappropriati per evitare lesioni personali o minacce alla vita quando la torcia o la batteria interna si surriscaldano!  
Questa torcia accumulerà molto calore se utilizzata per lunghi periodi, determinando un'elevata temperatura del corpo. Prestare attenzione all'uso sicuro per evitare scottature.  
Sprengere e bloccare la torcia o muovere la batteria dalla torcia per evitare l'attivazione accidentale quando la torcia è posizionata in un ambiente chiuso e infiammabile come tasche e zaini!  
Il LED di questa torcia non è sostituibile; quindi la torcia andrebbe sostituita quando il LED raggiunge la fine della sua vita.

(ITALIANO)TORCIA FRONTALE FENIX HM65R-T V2.0

Massima potenza di uscita di 1600 lumen e distanza massima del fascio di 170 metri.  
In base a un LED bianco Luminus SST40 e un LED bianco caldo OSRAM GW PUST1.PM, con una durata di vita di 50.000 ore.  
Luce bianca e luce bianca calda per diverse esigenze di illuminazione.  
Realizzato in alluminio, magnesio e PC di alta qualità: leggero e resistente.  
Doppio interruttore superiore per un'operazione facile e veloce.  
Possibilità di utilizzo con una sola mano grazie al nuovo sistema di fissaggio della fascia SPORT a doppia direzione.  
Un fischietto di emergenza è attaccato alla fascia per aumentare la sicurezza degli utenti.  
Indicazione del livello di batteria e porta di ricarica USB Type-C.  
Protezione classificata IP68 e resistenza agli urti di 2 metri.  
Protezione contro la polarità inversa, per proteggere dall'inserimento improprio della batteria.  
Funzione di blocco e copertura dei controlli allargata per evitare l'attivazione accidentale.  
Dimensioni: 80 x 46,8 x 34,9 mm.  
Peso: 140 g (batteria e fascia inclusi).

ISTRUZIONI PER L'USO

**On/off**  
Premere e tenere premuto uno qualsiasi dei due interruttori per 0,5 secondi per accendere/spegnere la lampada.

**Cambio Modalità**  
Con la lampada spenta, premi e tieni premuto uno qualsiasi dei due interruttori per 0,5 secondi per raggiungere la modalità corrispondente. La modalità luce bianca e la modalità luce calda non possono essere utilizzate contemporaneamente. Premi e tieni premuto uno qualsiasi dei due interruttori per 1,2 secondi per entrare nella modalità SOS.

\*Nella modalità SOS, premi e tieni premuto l'interruttore della luce bianca per 1,2 secondi per passare alla modalità luce bianca bassa. Nella modalità SOS, premi e tieni premuto l'interruttore della luce bianca calda per 1,2 secondi per passare alla modalità luce bianca calda Eco.

**Modalità luce bianca:** Con la lampada accesa, fai clic singolo sull'interruttore della luce bianca per scorrere tra la modalità Bassa—Media—Alta.

Nella modalità luce bianca, clic singolo sull'interruttore della luce bianca calda per passare alla modalità luce bianca calda Eco.

Nella modalità luce bianca calda, clic singolo sull'interruttore della luce bianca per passare alla modalità luce bianca bassa.

**Funzione di blocco**  
**Blocco:** Con la lampada spenta, premi e tieni premuti contemporaneamente i due interruttori per 3 secondi; la lampada lampeggerà 4 volte sulla modalità luce bianca calda Eco per indicare lo stato di blocco.  
**Sblocco:** Con la lampada bloccata, premi contemporaneamente i due interruttori per 3 secondi; la lampada si attiverà con 4 lampeggi e si accenderà sulla modalità luce bianca calda Eco.

In stato di blocco, fare clic o premere gli interruttori attiverà 4 lampeggi sulla modalità luce bianca calda Eco per indicare lo stato di blocco.  
Quando il cavo di ricarica è inserito, la lampada si sblocca automaticamente in modalità spenta.

**RICARICA**  
Regola la lampada frontale per esporre il connettore di ricarica sul retro. Rimuovi il tappo antipolvere e collega il lato USB Type-C del cavo di ricarica al connettore di ricarica della lampada.  
Con la lampada spenta, il tempo normale di ricarica della batteria Fenix ARB-L18-3400 è di circa 3 ore utilizzando un adattatore di ricarica da 5 V/2 A. Durante la ricarica, è possibile utilizzare solo la modalità Bassa della luce bianca o la modalità Bassa della luce bianca bassa.

**Indicazione livello batteria**  
La batteria alla luce 18650 sono celle prototipo progettate per applicazioni commerciali e devono essere trattate con attenzione e maneggiate con cura. Utilizzare solo batterie di qualità con protezione del circuito ridurrà il potenziale rischio di combustione o esplosione; tuttavia, il danneggiamento della cella o i cortocircuiti sono rischi potenziali a cui l'utente si espone. Se la batteria si riscalda o si surriscalda o se il circuito di protezione ridurrà i rischi. Si consiglia l'uso della batteria di qualità della serie Fenix ARB-L18.

**SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA**

LIGHTING FOR EXTREMES

FACEBOOK

WECHAT

"Follow" us for more information about Fenix.

FENIXLIGHT LIMITED

Tel: +86-755-29631163/83/93 Fax: +86-755-29631181  
E-mail: info@fenixlight.com Web: www.fenixlight.com  
Address: 2F/3F, West of Building A, Xinghuang Technology Park, 111 ShuiKu Road, Fenghuanggang Community, Xixiang Street, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong Province, China

61.149.221.099 -A3-20240117

61.149.221.099 -A3-20240117

Unscrew the battery cover anticlockwise to insert the battery with the anode side (+) towards the inner side, then screw the battery cover back on.

INTELLIGENT OVERHEAT PROTECTION

The lamp will accumulate a lot of heat when used at high output levels for extended periods. When the lamp reaches a temperature of 60°C/140°F or above, it will automatically step down a few lumens to reduce the temperature. When the temperature drops below 60°C/140°F, the lamp will gradually recall the preset output level.

LOW VOLTAGE WARNING

When the voltage level drops below the preset level, the headlamp is programmed to downshift to a lower brightness level until Eco output is reached. When this happens in Eco output, one of the battery level indicators light to remind you to timely recharge or replace the battery till the battery runs out.  
\*Note: This only works with a Fenix ARB-L18 Series battery.

HEADBAND ASSEMBLY

Note: The headband is factory assembled by default.  
Rotate the dial clockwise to tighten the headband, and rotate the dial anticlockwise to loosen the headband. When the headband hits its maximum length, keep rotating the dial and the operation direction will reverse.

USAGE AND MAINTENANCE

Disassembling the sealed head can cause damage to the lamp and void the warranty.  
Fenix recommends using an excellent quality battery.  
The lamp will not be used for an extended period, remove the battery, or the lamp could be damaged by electrolyte leakage.  
Turn off and lock the lamp or take out the battery to prevent accidental activation during storage or transportation.  
Long-term use can result in O-ring wear. To maintain a proper water seal, replace the ring with an approved spare.  
Periodic cleaning of the battery contacts improves the lamp's performance as dirty contacts may cause the lamp to flicker, shine intermittently or even fail to illuminate for the following reasons:  
A: The lamp is locked.  
Solution: Simultaneously press and hold the two switches for 3 seconds to unlock the lamp.  
B: Poor battery contact.  
Solution: Recharge or replace the battery (Ensure battery is inserted according to the manufacturer's specifications).  
C: The threads, PCB board contact or other contacts are dirty.  
Solution: Clean the contact points with a cotton swab soaked in rubbing alcohol.  
If the above methods don't work, please contact the distributor.

INCLUDED

Fenix HM65R-T V2.0 headlamp, ARB-L18-3400 battery, Spare O-ring, USB Type-C charging cable, User manual, Warranty card

技术参数

| ANSI/PLATO FL1 | 白光照明        |           |             | 暖白光照明     |           |             |            | SOS模式      |
|----------------|-------------|-----------|-------------|-----------|-----------|-------------|------------|------------|
|                | 高亮档         | 中亮档       | 低亮档         | 高亮档       | 中亮档       | 低亮档         | 节能档        |            |
| 亮度             | 1600流明(16V) | 400流明(4V) | 130流明(1.3V) | 800流明(8V) | 400流明(4V) | 130流明(1.3V) | 5流明(0.05V) | 5流明(0.05V) |
| 续航时间           | 3小时*        | 12小时      | 24小时        | 6小时*      | 12小时      | 24小时        | 300小时      | 600小时      |
| 射程             | 170米        | 83米       | 49米         | 112米      | 82米       | 48米         | 10米        | 10米        |
| 光强             | 7353坎德拉     | 1715坎德拉   | 604坎德拉      | 3155坎德拉   | 1690坎德拉   | 577坎德拉      | 26坎德拉      | 26坎德拉      |
| 防护等级           | IP68        |           |             |           |           |             |            |            |

注：上述数据依据 ANSI/PLATO FL1 标准，使用一节 Fenix ARB-L18-3400 电池，在 Fenix 实验室环境下(温度 21 ± 3°C，湿度 50%-80%)测试得出。实际表现随着供电电池及使用情况的变化而变化。  
\* 高亮档续航为保留电量能使用测试的累计时间。

充电说明

调整头灯角度，露出充电接口，揭开充电口防尘帽，将充电线的 USB Type-C 端口插入头灯的充电接口。  
关机状态下，对于 Fenix ARB-L18-3400 电池，使用 5V/2A 及以上输出的电源适配器充电，从电量耗尽到完全充满的时间为 3 小时内；充电时，支持点亮白光低亮档或暖白光低亮档。  
\* 仅在使用 Fenix ARB-L18 系列电池时允许充电，使用其他电池或未接入电池不可充电。  
\* 电量耗尽后，将防尘帽盖回，以免灰尘或杂物进入，影响防护性能。  
\* 仅在使用 Fenix ARB-L18 系列电池时允许充电，使用其他电池或未接入电池不可充电。  
\* 电量耗尽后，将防尘帽盖回，以免灰尘或杂物进入，影响防护性能。  
\* 仅在使用 Fenix ARB-L18 系列电池时允许充电，使用其他电池或未接入电池不可充电。  
\* 电量耗尽后，将防尘帽盖回，以免灰尘或杂物进入，影响防护性能。

电量显示

关机状态下，单击任意开关，电量指示灯亮起，显示剩余电量情况，再次单击任意开关

智能温控

头灯长时间工作会产生大量热量，为避免外壳温度过高影响使用舒适度，当电路检测到温度超过 60°C 时，头灯会自动逐步降低亮度，当温度下降到 60°C 以下时，头灯会逐步恢复到你设定亮度。

低压警示

头灯开机状态下，电池电压过低时会自动逐步降亮度，直到最低亮度档位为止。如果在最低亮度档位时仍然检测到电池电压过低，一颗电量指示灯会自动亮起并闪烁，一直闪烁直至电量耗尽，以提示您及时充电。  
\* 仅对 Fenix ARB-L18 系列电池有效。

头灯带安装及使用

头灯带出厂默认与支架预装好，用户无需自己装配即可使用；顺时针旋转收紧头灯带，逆时针旋转放松头灯带，放置最松时，继续旋转，收紧/放松方向将会反转。

使用与维护

请勿拆卸灯具密封部件，否则会导致导致失效并可能损坏灯具。  
请使用优质电池，并且当长期不用时将电池从灯具中取出，否则可能因部分品质不良的电池漏液造成灯具损坏。  
由于采用了长 10.5 秒开机设计，灯具放在包里时可能会因挤压而误点亮，如果希望避免此问题，您可以在将灯具装入包中前，同时将长按两个按键 3 秒后熄灭灯具，或先将电池从灯具中取出。  
头灯使用后，灯具防水面可能受损，如若发现了这种请况，请您要更换防水面以维持灯具的防水性能。  
请经常清洁灯具或电池的导电接触面以保证灯具的正常工作，特别是当灯具出现异常的闪烁或者无法点亮的时候。  
以下有几个可能导致灯具出现异常的闪烁或者无法点亮的原因：  
原因一：灯具已锁定  
解决方案：同时长按两个按键 3 秒解锁  
原因二：电池电量不足  
解决方案：充电或更换电池  
原因三：灯具或电池的导电接触面/触点被弄脏  
解决方案：用酒精棉签清洁导电接触面或触点  
如果上述方法无效，请联系经销商并报告售后服务条款保修。

包装清单

HM65R-T V2.0 头灯、ARB-L18-3400 电池、防水圈、USB Type-C 充电线、说明书、保修卡

AKKU WECHSELN

Den Verschluss des Akkufachs gegen den Uhrzeigersinn aufschrauben und den Akku mit dem Pluspol(+) nach innen eingelen, dann den Verschluß wieder festschrauben.

INTELLIGENTER ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Die Lampe entwickelt in den hohen Leuchtstufen viel Wärme, besonders bei längerem Gebrauch. Wenn eine Temperatur von 60°C oder höher erreicht wird, schaltet die Lampe automatisch einige Lumen runter, um die Temperatur zu reduzieren. Wenn die Temperatur wieder unter 60°C fällt, schaltet die Lampe automatisch in die zuvor genutzte Helligkeits-Stufe.

WARNUNG BEI GERINGER SPANNUNG

Wenn die Spannung für die gerade genutzte Helligkeitsstufe nicht mehr ausreicht, so wechselt die Stimmampe zu einer niedrigeren Stufe, bis „Eco“ erreicht ist. Ist die Stimmampe erreicht, blinkt eine der „Lade-Kontroll-LEDs“, um an das Laden oder Wechseln des Akkus zu erinnern.  
\*Hinweis: Dies funktioniert nur mit dem Akku der Serie ARB-L18 von Fenix.

BEDIENUNG STIRNBAND

Hinweis: Das Stirnband ist werkseitig montiert.  
Den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen, um das Stirnband fester zu ziehen, und gegen den Uhrzeigersinn drehen, um es zu lösen. Den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Stirnband auf die max. Länge zu ziehen, weiter gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Bedienungrichtung zu ändern.

GERAUCH UND PFLEGE

Öffnen des versiegelten Lampenkopfes kann zu Schäden an der Lampe führen und die Garantie erlischt.  
Fenix empfiehlt die Verwendung hochwertiger Akkus.  
Bei längerem Nicht-Gebrauch der Lampe sollte der Akku entfernt werden, um Schäden aufgrund Auslaufens zu vermeiden.  
Die Lampe ausschalten und sperren, oder den Akku entnehmen, um evtl. Schäden durch Lagerung oder Transport zu verhindern.  
Häufiger Gebrauch kann zum Verschleiß der O-Ring-Dichtung führen, den alten Dichtung durch eine original-O-Ring ersetzen, um die Dichtigkeit zu gewährleisten.  
Regelmäßiges Reinigen der Kontakte des Akkus sichert eine zuverlässige Leistung der Lampe. Verschmutzte Kontakte können zum Flackern, Schwanken der Helligkeit oder Fehlfunktionen führen – folgendes ist zu prüfen:  
A: Die Lampe ist gesperrt.  
Lösung: Gleichzeitig beide Tasten für 3 Sek. gedrückt halten um die Lampe zu entsperren.  
B: Niedriger Akkus-Stand.  
Lösung: Laden oder Austausch des Akkus (Sicherstellen dass der Akku richtig eingesteckt ist).  
C: Die Kontaktpunkte der Lampe oder der Batterie sind verschmutzt.  
Lösung: Die Kontaktpunkte der Lampe und der Batterie mit einem Reinigungsschwamm getränkten Wattebäuschchen säubern.  
Wenn die oben genannten Methoden nicht funktionieren, den autorisierten Fachhändler kontaktieren.

INHALT

Stirnlampe Fenix HM65R-T V2.0, Akku ARB-L18-3400, Ersatz-O-Dichtring, USB-C-Ladekabel, Gebrauchsanweisung, Garantiekarte

PARAMETRI TECNICI

| ANSI/PLATO FL1         | LUCE BIANCA  |              |             | LUCE BIANCA CALDA |              |             |            | SOS        |
|------------------------|--------------|--------------|-------------|-------------------|--------------|-------------|------------|------------|
|                        | ALTO         | MEDIO        | BASSO       | ALTO              | MEDIO        | BASSO       | ECO        |            |
| OUTPUT                 | 1600 lumen   | 400 lumen    | 130 lumen   | 800 lumen         | 400 lumen    | 130 lumen   | 5 lumen    | 5 lumen    |
| DURATA                 | 3 ore*       | 12 ore       | 24 ore      | 6 ore*            | 12 ore       | 24 ore      | 300 ore    | 600 ore    |
| DISTANZA               | 170 metri    | 83 metri     | 49 metri    | 112 metri         | 82 metri     | 48 metri    | 10 metri   | 10 metri   |
| INTENSITÀ              | 7353 candele | 1715 candele | 604 candele | 3155 candele      | 1690 candele | 577 candele | 26 candele | 26 candele |
| RESISTENZA ALL'IMPATTO | 2 metri      |              |             |                   |              |             |            |            |
| SOMMERGIBILE           | IP68         |              |             |                   |              |             |            |            |

Note: In base allo standard ANSI/PLATO FL1, le specifiche sopra riportate sono risultati ottenuti da Fenix tramite test di laboratorio utilizzando la batteria inclusa Fenix ARB-L18-3400, a una temperatura di 21±3°C e con un'umidità compresa tra il 50% e l'80%. Le reali prestazioni di questo prodotto possono variare in base all'ambiente di lavoro.  
\*L'output Alto è misurato considerando l'intera durata, compresi i livelli di output ridotti a causa del meccanismo di protezione integrato per la temperatura.

RICARICA

Regola la lampada frontale per esporre il connettore di ricarica sul retro. Rimuovi il tappo antipolvere e collega il lato USB Type-C del cavo di ricarica al connettore di ricarica della lampada.  
Con la lampada spenta, il tempo normale di ricarica della batteria Fenix ARB-L18-3400 è di circa 3 ore utilizzando un adattatore di ricarica da 5 V/2 A. Durante la ricarica, è possibile utilizzare solo la modalità Bassa della luce bianca o la modalità Bassa della luce bianca bassa.

**Funzione di blocco**  
**Blocco:** Con la lampada spenta, premi e tieni premuti contemporaneamente i due interruttori per 3 secondi; la lampada lampeggerà 4 volte sulla modalità luce bianca calda Eco per indicare lo stato di blocco.  
**Sblocco:** Con la lampada bloccata, premi contemporaneamente i due interruttori per 3 secondi; la lampada si attiverà con 4 lampeggi e si accenderà sulla modalità luce bianca calda Eco.

In stato di blocco, fare clic o premere gli interruttori attiverà 4 lampeggi sulla modalità luce bianca calda Eco per indicare lo stato di blocco.  
Quando il cavo di ricarica è inserito, la lampada si sblocca automaticamente in modalità spenta.

**INDICAZIONE LIVELLO BATTERIA**

PROTEZIONE INTELLIGENTE DAL SURRISCALDAMENTO

La lampada accumulerà molto calore quando è utilizzata a livelli di uscita elevati per periodi prolungati. Quando la temperatura interna della lampada raggiunge i 60°C o oltre, essa ridurrà automaticamente la potenza di alcuni lumen per abbassare la temperatura. Quando la temperatura scenderà al di sotto di 60°C, la lampada richiamerà gradualmente il livello di uscita preimpostato.

AVVISO DI BASSA TENSIONE

Quando il livello di tensione scende al di sotto del livello preimpostato, la lampada frontale è programmata per ridurre la luminosità a un livello inferiore fino a raggiungere l'uscita Eco. Quando ciò avviene nella modalità di uscita Eco, uno degli indicatori del livello della batteria lampeggia per ricordarti di ricaricare tempestivamente o sostituire la batteria prima che si esaurisca.  
\*Nota: Questo funziona solo con una batteria della serie Fenix ARB-L18.

MONTAGGIO DELLA FASCIA PER LA TESTA

Avviso: La fascia per la testa è preassemblata in fabbrica per installazione predefinita.  
Ruotare la ghiera in senso orario per stringere la fascia per la testa e ruotare la ghiera in senso antiorario per allentare la fascia. Ruotare la ghiera in senso antiorario per allentare la fascia fino alla lunghezza massima; continuare a ruotare la ghiera in senso orario per invertire la direzione di funzionamento.

USO E MANUTENZIONE

Smontare la testa sigillata può causare danni alla lampada e invalidare la garanzia.  
Fenix consiglia l'uso di batterie di eccellente qualità.  
Se la lampada non verrà utilizzata per un periodo prolungato, rimuovere la batteria, altrimenti la lampada potrebbe essere danneggiata da perdite elettrolitiche.  
Sprengere e bloccare la torcia o muovere la batteria per evitare l'attivazione accidentale durante la conservazione o il trasporto.  
L'uso prolungato può provocare l'usura dell'O-ring. Per mantenere una corretta tenuta stagna, sostituire l'O-ring con un ricambio approvato.  
Durante la normale periodica pulizia della batteria, assicurarsi che i contatti della lampada poiché i contatti sporchi possono causare lo sfarfallio della luce, l'accensione in modo intermittente, la luce potrebbe anche non accendersi per i seguenti motivi:  
A: La lampada è bloccata.  
Soluzione: Premere contemporaneamente e tenere premuti i due interruttori per 3 secondi per sbloccare la lampada.  
B: Scarica batteria.

---